



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
21 October 2002  
Russian  
Original: English

---

## Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 98 повестки дня

### **Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи**

#### **Доклад Третьего комитета**

*Докладчик:* г-жа Оксана Бойко (Украина)

## **I. Введение**

1. На своем 19-м пленарном заседании 20 сентября 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи», и передать его на рассмотрение Третьего комитета.
2. Третий комитет рассматривал этот пункт на своих 7–11, 19 и 22-м заседаниях 3, 4, 7, 8, 14 и 17 октября 2002 года. На своих 7–11-м заседаниях Комитет провел общую дискуссию по пункту 98 совместно с пунктами 97 и 99. Информация о ходе обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/57/SR.7–11, 19 и 22).
3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
  - а) соответствующую главу доклада Экономического и Социального Совета (A/57/3)<sup>1</sup>;
  - б) доклад Генерального секретаря о подготовке к десятой годовщине Международного года семьи в 2004 году (A/57/139 и Согр.1);
  - в) доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Международный год добровольцев: итоги и будущие перспективы» (A/57/352);

---

<sup>1</sup> Будет издан в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 3 (A/57/3/Rev.1)*.

d) записка Генерального секретаря о последующих мероприятиях в отношении Международного года семьи в 2004 году, в которой обращается внимание на доклад, содержащийся в документе E/CN.5/2002/2 (A/57/67-E/2002/45);

e) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о Международном плане действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (A/57/218 и Согг.1).

4. На 7-м заседании 3 октября вступительное заявление сделал Директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам (см. A/C.3/57/SR.7).

## **II. Рассмотрение предложений**

### **A. Проект резолюции A/C.3/57/L.6**

5. В своей резолюции 2002/6 от 24 июля 2002 года Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный «Подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование». Этот проект резолюции был воспроизведен в документе A/C.3/57/L.6.

6. На своем 22-м заседании 17 октября Комитет принял проект резолюции A/C.3/57/L.6 без голосования (см. пункт 17, проект резолюции I).

### **B. Проект резолюции A/C.3/57/L.12**

7. На 19-м заседании 14 октября представитель Сенегала от имени Австрии, Алжира, Анголы, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Бангладеш, Барбадоса, Бельгии, Бенина, Боливии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Габона, Гаити, Гайаны, Гамбии, Ганы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Германии, Гренады, Греции, Дании, Джибути, Доминиканской Республики, Египта, Израиля, Индонезии, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Кабо-Верде, Камеруна, Катара, Кении, Колумбии, Конго, Кот-д'Ивуара, Либерии, Ливана, Люксембурга, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Малави, Мали, Мальты, Марокко, Мозамбика, Монголии, Намибии, Нигерии, Нидерландов, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Перу, Португалии, Саудовской Аравии, Свазиленда, Сейшельских Островов, Сенегала, Сент-Люсии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Суринама, Сьерра-Леоне, Тринидада и Тобаго, Туниса, Турции, Уганды, Финляндии, Франции, Хорватии, Центральноафриканской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Эритреи, Эфиопии и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Содействие обеспечению занятости молодежи» (A/C.3/57/L.12). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Белиз, Болгария, Венесуэла, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Замбия, Индия, Кипр, Коста-Рика, Малайзия, Непал, Панама, Польша, Румыния, Сан-Марино, Судан, Таиланд, Фиджи, Шри-Ланка, Южная Африка и Ямайка.

8. На том же заседании Секретарь Комитета зачитал поправки к этому проекту резолюции.
9. Кроме того, на том же заседании представитель Египта сделал заявление по проекту резолюции (см. A/C.3/57/SR.19).
10. На 22-м заседании 17 октября представитель Сенегала внес устное исправление в проект резолюции A/C.3/57/L.12, который с этим устным исправлением был затем принят Комитетом без голосования (см. пункт 17, проекта резолюции II).
11. До принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Египта (см. A/C.3/57/SR.22).

### **С. Проект резолюции A/C.3/57/L.13 и Rev.1**

12. На 19-м заседании 14 октября представитель Монголии от имени Бангладеш, Белиза, Бельгии, Бенина, Буркина-Фасо, бывшей югославской Республики Македонии, Гаити, Ганы, Гвинеи-Бисау, Германии, Гренады, Греции, Дании, Доминиканской Республики, Египта, Израиля, Индонезии, Ирландии, Испании, Италии, Камбоджи, Кипра, Китая, Лесото, Либерии, Мавритании, Малави, Мальты, Марокко, Монако, Монголии, Мьянмы, Намибии, Нигерии, Нидерландов, Норвегии, Панамы, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Свазиленда, Сенегала, Сент-Люсии, Судана, Суринама, Сьерра-Леоне, Таиланда, Того, Туниса, Турции, Украины, Филиппин, Хорватии, Шри-Ланки, Эритреи, Эфиопии и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех» (A/C.3/57/L.13).

13. Вынося на рассмотрение этот проект резолюции, представитель Монголии внес в него следующие устные изменения:

а) были вставлены новые пятый и шестой пункты преамбулы следующего содержания:

*«подтверждая, что осуществление права на образование, особенно девочками, способствует искоренение нищеты,*

*будучи глубоко озабочена сохранением разрыва между мужчинами и женщинами в области образования, находящего свое отражение в том, что почти две трети неграмотного взрослого населения в мире составляют женщины;»*

б) пункт 5 постановляющей части следующего содержания:

*«5. призывает все представительства и профессиональные организации укреплять национальные и профессиональные институциональные системы образования в своих странах в целях расширения возможностей и повышения качества, что является предпосылкой для активизации деятельности и управления средствами, поступающими благодаря росту финансовой поддержки;»*

был заменен следующим пунктом:

«5. *призывает* все правительства и профессиональные организации укреплять в своих странах национальные и профессиональные учебные заведения в целях расширения их возможностей и повышения качества образования»;

с) пункт 10 постановляющей части следующего содержания:

«10. *постановляет* с учетом важности успешного достижения целей Десятилетия включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех»

был заменен следующим пунктом:

«10. *постановляет* включить в пункт повестки дня своей пятьдесят девятой сессии, озаглавленный «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи», подпункт, озаглавленный «Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех».

14. На своем 22-м заседании 17 октября на рассмотрение Комитету был представлен пересмотренный текст проекта резолюции (A/C.3/57/L.13/Rev.1), к числу авторов которого присоединились Австрия, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Джибути, Замбия, Зимбабве, Индия, Исламская Республика Иран, Исландия, Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Конго, Коста-Рика, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мозамбик, Непал, Объединенная Республика Танзания, Саудовская Аравия, Уганда, Фиджи, Финляндия, Франция, Швейцария и Ямайка.

15. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/57/L.13/Rev.1 без голосования (см. пункт 17, проект резолюции III).

#### **D. Проект решения, предложенный Председателем**

16. На своем 22-м заседании 17 октября по предложению Председателя Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о подготовке к десятой годовщине Международного года семьи в 2004 году (A/57/139 и Согг.1) и доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Международный год добровольцев: итоги и будущие перспективы» (A/57/352) (см. пункт 18).

### **III. Рекомендации Третьего комитета**

17. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

## Проект резолюции I Подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 46/92 от 16 декабря 1991 года, 47/237 от 20 сентября 1993 года, 50/142 от 21 декабря 1995 года, 52/81 от 12 декабря 1997 года, 54/124 от 17 декабря 1999 года и 56/113 от 19 декабря 2001 года, касающиеся провозглашения, подготовки к проведению и проведения Международного года семьи и его десятой годовщины,

*признавая*, что последующая деятельность в связи с Международным годом семьи является составной частью повестки дня и многолетней программы работы Комиссии социального развития до 2004 года,

*отмечая*, что касающиеся семьи положения итоговых документов встреч на высшем уровне и конференций, проведенных в 90-е годы под эгидой Организации Объединенных Наций, и связанные с ними последующие процессы по-прежнему обеспечивают директивные руководящие указания относительно путей укрепления компонентов стратегий и программ, ориентированных на семью, в рамках применения комплексного всеобъемлющего подхода к развитию,

*напоминая* о том, что в соответствующих документах Организации Объединенных Наций по правам человека, а также в соответствующих глобальных планах и программах действий содержится призыв к обеспечению возможно более широкой защиты и поддержки для семей с учетом того, что в различных культурных, политических и социальных системах существуют различные формы семьи,

*подчеркивая*, что важное значение для благополучия семьи и общества в целом имеют обеспечение равенства женщин и мужчин и уважение прав человека всех членов семьи, и отмечая важность гармонизации трудовой и семейной жизни,

*сознавая*, что семьи испытывают на себе воздействие социальных и экономических преобразований, проявляющихся в тенденциях, наблюдаемых во всем мире, и что необходимо выявлять и анализировать затрагивающие семьи причины и последствия этих тенденций,

*признавая* важную роль как на местном, так и национальном уровнях неправительственных организаций, ведущих деятельность в интересах семей,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о подготовке к проведению в 2004 году десятой годовщины Международного года семьи<sup>2</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>2</sup> и содержащиеся в нем рекомендации;
2. *вновь предлагает* всем государствам принять незамедлительные меры по созданию надлежащих национальных механизмов для подготовки к про-

<sup>2</sup> A/57/139 и Corr.1.

ведению и проведения десятой годовщины Международного года семьи и осуществления последующей деятельности в связи с ней, в частности в целях планирования, стимулирования и согласования деятельности правительственных и неправительственных учреждений и организаций, занимающихся вопросами подготовки к десятой годовщине и ее празднования, и сотрудничать с Генеральным секретарем в рамках деятельности, направленной на достижение целей десятой годовщины;

3. *призывает* все органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в частности организации, занимающиеся проблемами семьи, приложить все возможные усилия для достижения целей десятой годовщины Международного года семьи посредством учета аспектов, касающихся семьи, в процессах планирования и принятия решений;

4. *постановляет*, что основные мероприятия, связанные с празднованием десятой годовщины, должны быть проведены на местном, национальном и региональном уровнях и что системе Организации Объединенных Наций следует оказывать помощь правительствам в этой деятельности;

5. *принимает к сведению* обстоятельное исследование по вопросу о наиболее важных тенденциях, затрагивающих семью, которое будет представлено Генеральной Ассамблее при провозглашении десятой годовщины Международного года семьи в декабре 2003 года;

6. *призывает* провести скоординированную информационно-пропагандистскую кампанию, в том числе в средствах массовой информации, посвященную десятой годовщине Международного года семьи, на национальном, региональном и международном уровнях;

7. *предлагает* Генеральному секретарю провозгласить десятую годовщину Международного года семьи в начале декабря 2003 года;

8. *постановляет* посвятить одно из пленарных заседаний в ходе своей пятьдесят девятой сессии в 2004 году празднованию десятой годовщины Международного года семьи в развитие мероприятий, которые должны состояться в 15 мая 2004 года по случаю Международного года семьи;

9. *предлагает* Генеральному секретарю продолжать играть активную роль в содействии международному сотрудничеству в рамках последующей деятельности в связи с Международным годом семьи, стимулировать обмен опытом и информацией между правительствами об эффективной политике и стратегиях, способствовать оказанию технической помощи при уделении особого внимания наименее развитым и развивающимся странам и поощрять организацию субрегиональных и межрегиональных совещаний и проведение соответствующих исследований;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии через Комиссию социального развития и Экономический и Социальный Совет доклад о подготовке к проведению десятой годовщины Международного года семьи на всех уровнях.

## Проект резолюции II Содействие обеспечению занятости молодежи

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* изложенное в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>3</sup> намерение глав государств и правительств разработать и осуществить стратегии, дающие молодым людям во всех странах реальный шанс найти достойную и продуктивную работу,

*ссылаясь* на свои обязательства, касающиеся обеспечения занятости молодежи, взятые на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций с 1990 года, и их последующие процессы, и вновь подтверждая эти обязательства,

*ссылаясь* на свою резолюцию 54/120 от 17 декабря 1999 года, в которой она с признательностью приняла к сведению принятую на Всемирной конференции министров по делам молодежи в 1998 году Лиссабонскую декларацию по молодежной политике и программам<sup>4</sup>, в которой излагаются важные обязательства в отношении обеспечения занятости молодежи,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 56/117 от 19 декабря 2001 года, в которой она, в частности, приветствовала инициативу Генерального секретаря по созданию сети по обеспечению занятости молодежи и призвала его продолжать осуществление этих инициатив,

*признавая*, что молодые люди вносят ценный вклад в достижение устойчивого экономического роста и социальное развитие, и выражая глубокую озабоченность в отношении масштабов безработицы и неполной занятости молодежи во всем мире и их серьезных последствий для будущего наших обществ,

*признавая также*, что правительства несут основную ответственность за образование молодых людей и создание благоприятной среды, которая содействовала бы обеспечению занятости молодежи,

1. *принимает к сведению* работу Группы высокого уровня Генерального секретаря по обеспечению занятости среди молодежи и ее рекомендации в области политики<sup>5</sup>;

2. *призывает* государства-члены подготовить национальные обзоры и планы действий в области обеспечения занятости молодежи и привлекать молодежные организации и молодых людей к участию в этом процессе с учетом, в частности, обязательств, взятых государствами-членами в этом отношении, в том числе обязательств, содержащихся во Всемирной программе действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период<sup>6</sup>;

3. *предлагает* в контексте Сети по обеспечению занятости молодежи Международной организации труда в сотрудничестве с Секретариатом и Всемирным банком и другими соответствующими специализированными учреждениями оказывать помощь и поддержку, при поступлении просьбы об этом, в

<sup>3</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>4</sup> См. WCMRY/1998/28, chap. I, resolution 1.

<sup>5</sup> См. A/56/422.

<sup>6</sup> Резолюция 50/81, приложение.

усилиях правительств по разработке национальных обзоров и планов действий, а также осуществить глобальный анализ и оценку прогресса, достигнутого в этом отношении;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о прогрессе, достигнутом Сетью по обеспечению занятости молодежи

### **Проект резолюции III Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 56/116 от 19 декабря 2001 года, в которой она провозгласила десятилетний период, начинающийся 1 января 2003 года, Десятилетием грамотности Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь также* на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>7</sup>, в которой государства-члены постановили обеспечить, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования, что требует повышения степени приверженности делу обеспечения всеобщей грамотности,

*вновь подтверждая*, что базовое образование имеет огромное значение для государственного строительства, что обеспечение всеобщей грамотности является центральным элементом базового образования для всех и что формирование среды и общества всеобщей грамотности необходимо для искоренения нищеты, снижения детской смертности, сдерживания роста численности населения и обеспечения равенства мужчин и женщин, а также устойчивого развития, мира и демократии,

*будучи убеждена* в том, что грамотность имеет огромное значение для приобретения всеми детьми, молодежью и взрослыми важнейших жизненных навыков, дающих им возможность решать проблемы, с которыми они могут столкнуться в жизни, и является важнейшим элементом базового образования, которое необходимо для эффективного участия в жизни общества и экономической деятельности в XXI веке,

*подтверждая*, что осуществление права на образование, особенно девочками, способствует искоренению нищеты,

*будучи глубоко озабочена* сохранением разрыва между мужчинами и женщинами в области образования, находящего свое отражение в том, что почти две трети неграмотного взрослого населения в мире составляют женщины,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о междуна-

---

<sup>7</sup> См. резолюцию 55/2.



родном плане действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций<sup>8</sup>;

2. *приветствует* Международный план действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций;

3. *призывает* все правительства укрепить политическую волю, мобилизовать адекватные национальные ресурсы, создать условия для более широкого участия населения в выработке политики и разработать новаторские стратегии в целях охвата самых бедных и наиболее маргинализированных групп населения и поиска альтернативных стандартных и нестандартных подходов к обучению для достижения целей Десятилетия;

4. *настоятельно призывает* все правительства играть ведущую роль в координации деятельности в рамках Десятилетия на национальном уровне, обеспечив вовлечение всех соответствующих национальных действующих лиц в непрерывный диалог по вопросам разработки и осуществления политики и оценки усилий по борьбе с неграмотностью;

5. *призывает* все правительства и профессиональные организации укреплять в своих странах национальные и профессиональные учебные заведения в целях расширения их возможностей и повышения качества образования;

6. *призывает* все правительства и экономические и финансовые организации и учреждения, как национальные, так и международные, оказывать более значительную финансовую и материальную поддержку усилиям по распространению грамотности и достижению целей образования для всех и целей Десятилетия, в частности, где это уместно, в рамках инициативы 20/20<sup>9</sup>;

7. *предлагает* государствам-членам, специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также соответствующим межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия по эффективному осуществлению Международного плана действий;

8. *постановляет*, что Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры должна взять на себя роль координатора для стимулирования и активизации на международном уровне мероприятий, проводимых в рамках Десятилетия, с тем чтобы они дополняли продолжающийся процесс обеспечения образования для всех и согласовывались с ним;

9. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры подготовить доклад об осуществлении Международного плана действий для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

10. *постановляет* включить в пункт повестки дня своей пятьдесят девятой сессии, озаглавленный «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвали-

<sup>8</sup> См. A/57/218 и Согг.1.

<sup>9</sup> См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение II, пункт 88(с).

дов и семьи», подпункт, озаглавленный «Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех».

\* \* \*

18. Третий комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

**Доклады, представленные в связи с пунктом 98 повестки дня**

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Генерального секретаря о подготовке к десятой годовщине Международного года семьи в 2004 году<sup>10</sup> и доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Международный год добровольцев: итоги и будущие перспективы»<sup>11</sup>.

---

<sup>10</sup> A/57/139 и Corr.1.

<sup>11</sup> A/57/352.